

Recomendaciones Fundéu

Dª. Judith González Ferrán

Omisión injustificada del artículo

- **Sustantivos comunes:** *pasamos a despacho*
- **Palacios y residencias:** *desde Moncloa aseguran...*
- **Mares, ríos, montañas:** *el Mediterráneo, el Everest, los Andes...*
- **Partidos, movimiento, agrupaciones:** *el PSOE, el PP*

**No abandones a los artículos,
ellos nunca lo harán.**

Mayúsculas

- ... que marcan el territorio: *la inteligencia artificial*
- ... de la importancia: *presidente, papa...*
- ... en leyes, tratados, planes, proyectos, etc.:
mayúsculas en todas las palabras significativas. Si es
muy largo, en la inicial y con comillas.

Las mayúsculas hay que justificarlas.
Darles una razón lingüística.



Plurales y femeninos

Plurales	Femeninos
<ul style="list-style-type: none">• <i>cláusulas suelo / *cláusulas suelos</i>• medidas estándar / medidas estándares<ul style="list-style-type: none">• <i>el cara a cara / los cara a cara</i>• <i>el test / los test</i>• <i>el cabeza de lista / los cabezas de lista</i>• <i>los ERE o los Eres / *los ERES ni *los EREs</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>diácono/diaconisa</i>• <i>obispo/obispa</i>• <i>peatón/peatona</i>• <i>juez/jueza</i> <ul style="list-style-type: none">• <i>presidente/presidenta</i>• <i>árbitro/árbitra</i>

Parecen cuestiones básicas,
pero causan muchas dudas.

3

Prefijos

Por lo general, se escriben unidos a la palabra a la que acompañan, pero:

- **con guion** cuando la palabra comienza por mayúscula o número (sub-21, anti-Trump).
- **con espacio** cuando afectan a varias palabras (ex alto cargo, pro Naciones Unidad).

Recordar esto evita las dudas de casi todos los derivados.

4

Significado

- *Declinar* es ‘rechazar’, no *decantarse por* algo: «Los técnicos se han declinado por un trazado paralelo a la vía».
- *Talante* bueno o malo, no solo *talante*.
- *Orbital* no es *mundial*: «La anterior marca orbital estaba en manos de...».
- *Intencionalidad* no es *intención*: «La intencionalidad de voto para Hillary Clinton estaba subestimada».

El español es una lengua rica en matices, consulta los diccionarios.



Pobreza léxica, redundancias y ambigüedades

- *Arrancar, realizar, producir, iniciar, etc.*
- *Puño cerrado, nexo de unión, colaboración mutua, etc.*
- *Riesgo de incendio extremo.*

No temas emplear palabras sencillas, no hay necesidad de hacer las palabras más largas.



Extranjerismos

Traducir	Adaptar	Resalte
<ul style="list-style-type: none">• Skill, habilidad• Nudge, acicate• Fake news, noticias falsas• Hashtag, etiqueta• Tip, consejo	<ul style="list-style-type: none">• Trailer, tráiler• By-pass, baipás• Kit, kit	<ul style="list-style-type: none">• <i>Cookies</i>

Los anglicismos son el tema lingüístico sobre el que más recomendaciones publicamos.

7

Verbos

Infinitivo

- *Por último, cabe señalar..., mejor que por último, señalar.*
- El infinitivo o es parte de una perífrasis (*tiene que asumir*) o es el verbo de una subordinada (*me gustaría añadir*).
- Por imperativo: solo se admite precedido de preposición (*a desayunar*) o como una orden dirigida a un público genérico (*no pisar*).

Gerundio

- «Se sometió a votación la enmienda aprobándose por unanimidad».

En la vida solo cuentan los detalles.



Concordancias

- *Las leyes son iguales (*igual) para todos.*
- *Cualesquiera (*cualquiera) que sean los motivos.*
- *Reunión de tipo político (*de tipo política).*
- *La mayoría de los ciudadanos votaron o votó.*
- *Soy de los que piensan (*de los que pienso).*
- *Las mejor vestidas (*las mejores vestidas).*

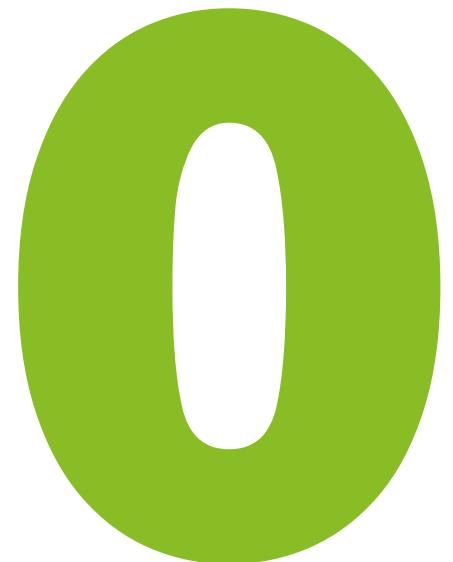
Una lectura atenta es el mejor erradicida que existe.

9

Puntuación: coma criminal, incisos



Cierra los incisos que abras
y abre los incisos que cierras.



Vigila la extensión de las oraciones y los párrafos

- *Por la presente, tengo a bien comunicar a mis señores convecinos que...*
- *De cara a mañana, precipitará en forma de nieve...*
- *El tren está efectuando su entrada en la estación.*

Un texto debe encontrarse con el lector, no cansarle innecesariamente.



Rayas, guiones, bolos, cursivas, comillas, etc.

Hacer que la información sea visual, que la estructura y la disposición del texto inviten a leer y a comprender.

Pide poder emplear todos los recursos, reivindica tus derechos ortotipográficos.



RAE, ASALE, FUNDÉU.

Las ASALE ha renovado sus principales obras en los últimos años.

- Ortografía
- Gramática
- Diccionario

Mantente actualizado,
llama a la Fundéu.



3

Ponte en la piel del lector al escribir

*Un discurso es como una
flecha,
debe apuntar en una dirección.*



**Lee lo que has escrito,
no lo que has creído escribir**

15



Muchas gracias

consultas@fundeu.es

@fundeu

jgonzalez@fundeu.es

@Jwdith